

Mother Tongue Editions

511 Main Street West Newbury MASS 01985 USA

MONOLINGUAL AFRICAN LANGUAGE PUBLICATIONS

Bamanankan:

An k'an miiriya lahoronya (Decolonising the Mind). 2000.
Ngugi wa Thiong'o.

Bamanankan Dɔnɛgafe (1994) Kassim Kone
(Bambara-Bambara dictionary, 230 pages) \$20.00

Bamanan Ntalenw 1177 (1994) Kassim Kone \$7.00

Beledugu Muruti (1994) Kassim Kone
(The story of the Beledugu revolution against the
French; the Beledugu region
was one of the very last areas of Mali to come under
French domination) \$6.00

Ntennten (1993) Kassim Kone (more than one hundred
children's riddles and responses) \$6.00

Sirabara (1992) Brehima Wulale
(a biography of Nace Kulubali, who was a traditional
healer whom the author
knew as a child; Naci heals bodies, minds and souls)

Zirinw ni Manaw (1994) Kassim Kone (151 pages) \$7.00

Fulfulde

Kowdol Fowru (1995) Sammba Tarawore \$5.00

Kabuverdianu (Kriolu):

Kuza-ma-Kuza (1988) J.J.R. Pires ku J. Hutchison
(a collection of more than 200 Capeverdean Kriolu
children's riddles with answers separated) \$5.00

Songhay:

Mahaman Tindirma: "Sanba Jom Erdi nda Boolo Oole",
written by Yuussuf Haydara, 1995 \$5.00

RESOURCES RELEVANT TO THE STATUS OF THE LANGUAGES OF AFRICA

John Hutchison & Michel Nguessan, eds. *The Language
Question in francophone Africa*
(published for the Groupe de Recherches sur l'Afrique
Francophone, Boston University) \$6.00

Editors:

John P. Hutchison, Boston U.
Kassim Kone, State U. of New York-Cortland

Editorial Advisory Board:

M. Sadialiou Bah, UNICEF, Bangui
Issa Diallo, U. de Ouagadougou
Ousseina Halidou, Rutgers U.
Desiré Houngouès, Savannah College Art & Design
Mtembezi Inniss
Dr. Mallam Garba Maman, U. Abdou Moumouni, Niger

BILINGUAL MATERIALS FOR RESEARCH/LANGUAGE LEARNING:

Bamanankan:

Bamanan Ntalenw 1177 (1994) Kassim Kone
(1177 Bamanan proverbs with English translation and
notes on usage) \$12.00

Zirinw ni Manaw (1994) Kassim Kone (151 pages)
(a collection of more than 25 Bambara folktales
written and translated by Kassim Kone) \$12.00

Chishona:

Jan Bernstein and Albert Natsa, *Zvidzidzo Zvekutanga
Chishona* (An Introduction to Shona) \$14.00

Kabuverdianu (Kriolu):

Disonariu Kriolu (2nd edition, 1994) J.J.R. Pires, J.
Hutchison ku Manuel Goncalves. \$8.00

Pa nu papia Kriolu (1994) Manuel Goncalves.
(an introductory course in Capeverdean Kriolu). \$8.00
Kuza ma Kuza J.J.R.Pires ku J. Hutchison. \$4.00

Songhay:

Citaabo Sonjay-Annasaara, senni (Lexique So\ay-Français).
1994

Haïdara, Youssouf Mohamed, Youssouf Billo Maïga,
Mohamed Bagna Maïga
and John P. Hutchison., Bamako: M.E.N. DNAFLA et
IPN, Section Langues Nationales.
\$10.00

Maiga Oumar Mamadou, et al. "Yaasayey So\ay"
(Songhay proverbs) 1995. \$5.00.

Hausa:

Chaibou Dambagi, etc. *Littahin karatun Hausa na daliban
Jami'ar Boston a kasar Nijar*, 1995.
\$5.00

Kanuri:

A Reference Grammar of the Kanuri Language (1981) John
P. Hutchison \$20.00

Mandinka:

Alhaji Jabang,
Gambiya Mandinka Kankotomaalu \$5.00

Moore:

A. Sawadg ne A. Sisawo, *Gom-pagd Wigsqo* \$6.00

[please add 10% to the total for shipping and handling on
orders within the US]

Mother Tongue Editions is a non-profit publishing organization whose purpose is to facilitate and encourage African language literacy both in Africa and abroad. Profits from the sale of these publications are destined to be shared by the authors, and to be collected for the purchase of desktop publishing equipment to encourage African language publishing in Africa. Another aspect of our efforts is to locate donors to contribute toward the purchase of African language reading materials for school libraries in Africa.

The services of *Mother Tongue Editions* are available to authors who would like to prepare a book or manual for publication in an African language. Materials are desktop published with appropriate fonts for all African language orthographies. In addition, the services of *Mother Tongue Editions* are available to African writers and publishers interested in acquiring computer and printing supplies, and used or new computer equipment for the purpose of desktop publishing in African languages. By contacting us and explaining your needs, we can try to locate the appropriate supplies and equipment for you at a reasonable price.